

图书在版编目(CIP)数据

美国总统记/(美)鲍曼(Bowman j.)著;赵晓艳译. —北京:中国经济出版社 2005.4

ISBN 7-5017-6692-4

I. 美... II. ①鲍... ②赵... III. 总统—列传—美国 IV. K837.127

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 046976 号

著作权合同登记号 图字 01-2004-5802

Copyright ©2004 JG Press ,Inc.

All Rights Reserved Licensed by JG Press ,Inc.

美国总统记

The History of The American Presidency

作 者:[美]约翰·鲍曼(JOHN BOWMAN)

译 者:赵晓艳

审 校:李煜萍

出版发行:中国经济出版社(100037·北京市西城区百万庄北街3号)

网 址:www.economyph.com

责任编辑:王振岭(电话 010-68359981、ceph6@126.com)

责任印制:常 毅

封面设计:九点工作室

经 销:各地新华书店

承 印:

开 本:787mm×960mm 1/16

印 张:17.25 字 数:180 千字

版 次:2005 年 6 月第 1 版

印 次:2005 年 6 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5017-6692-4/F·5341

定 价:28.00 元

版权所有 盗版必究

举报电话 68359418 68319282

服务热线 68344225 68369586 68346406 68309176

目 录

前 言	(1)
乔治·华盛顿(1732~1799)	(5)
约翰·亚当斯(1735~1826)	(15)
托马斯·杰斐逊(1743~1826)	(21)
詹姆斯·麦迪逊(1751~1836)	(29)
詹姆斯·门罗(1758~1831)	(35)
约翰·昆西·亚当斯(1767~1848)	(41)
安德鲁·杰克逊(1767~1845)	(45)
马丁·范·布伦(1782~1862)	(53)
威廉·亨利·哈里森(1773~1841)	(57)
约翰·泰勒(1790~1862)	(61)
詹姆斯·诺克斯·波尔克(1795~1849)	(65)
扎卡里·泰勒(1784~1850)	(69)
米勒德·菲尔莫尔(1800~1874)	(73)
富兰克林·皮尔斯(1804~1869)	(77)
詹姆斯·布坎南(1791~1868)	(81)
亚伯拉罕·林肯(1809~1865)	(85)
安德鲁·约翰逊(1808~1875)	(97)

尤利塞斯·辛普森·格兰特(1822~1885)	(103)
拉瑟福德·伯查德·海斯(1822~1893)	(109)
詹姆斯·艾布拉姆·加菲尔德(1831~1881)	(113)
切斯特·艾伦·阿瑟(1829~1886)	(117)
格罗弗·克利夫兰(1837~1908)	(121)
本杰明·哈里森(1833~1901)	(127)
威廉·麦金莱(1843~1901)	(131)
西奥多·罗斯福(1858~1919)	(137)
威廉·霍华德·塔夫脱(1857~1930)	(147)
伍德罗·威尔逊(1856~1924)	(151)
沃伦·甘梅利尔·哈定(1865~1923)	(161)
卡尔文·柯立芝(1872~1933)	(165)
赫伯特·胡佛(1874~1964)	(169)
富兰克林·德拉诺·罗斯福(1882~1945)	(173)
哈里·S·杜鲁门(1884~1972)	(187)
德怀特·戴维德·艾森豪威尔(1890~1969)	(195)
约翰·菲茨杰拉德·肯尼迪(1917~1963)	(207)
林登·贝恩斯·约翰逊(1908~1973)	(215)
理查德·米尔豪斯·尼克松(1908~1973)	(223)
杰拉尔德·鲁道夫·福特(1913~)	(233)
詹姆斯·厄尔(吉米)·卡特(1924~)	(239)
罗纳德·威尔逊·里根(1911~2004)	(245)
乔治·布什(1924~)	(251)
威廉·杰弗逊(比尔)·克林顿(1946~)	(257)
乔治·沃克·布什(1946~)	(263)

前言

从 1789 年华盛顿宣誓就职美利坚合众国首任总统开始,美国已经经历了四十二位总统。在他们当中不乏卓越的领导者,例如我们所熟知的伟人领袖亚伯拉罕·林肯和西奥多·罗斯福,他们已经成为美国历史上的传奇式人物和美国精神的化身。但也有一些人,诸如米勒德·菲尔莫尔和本杰明·哈里森等,已经逐渐被历史和人们所遗忘。在这较为极端的两种人物之间,更多的是取得了不同成就的领袖。而且由于每一位都有着不同的出身、经历和职业生涯,来自不同的地方,属于不同的政治、社会圈子,拥有不同的体质和精神气质,所以这一幅美国总统群像可以说从各个角度展现了美国真实的历史。

许多美国总统都曾经是律师,当然,林肯和富兰克林·罗斯福除外,就像其中也有不少出身于士兵、职业军人甚至将军,譬如尤利塞



这座著名的林肯雕像被放置在华盛顿特区林肯纪念馆



华盛顿特区杰斐逊纪念馆。该馆在建筑风格上运用了杰斐逊亲自为弗吉尼亚大学所设计的圆形大厅的元素。馆中立有与这位美国历史上第三任总统的真身一样大小的雕像

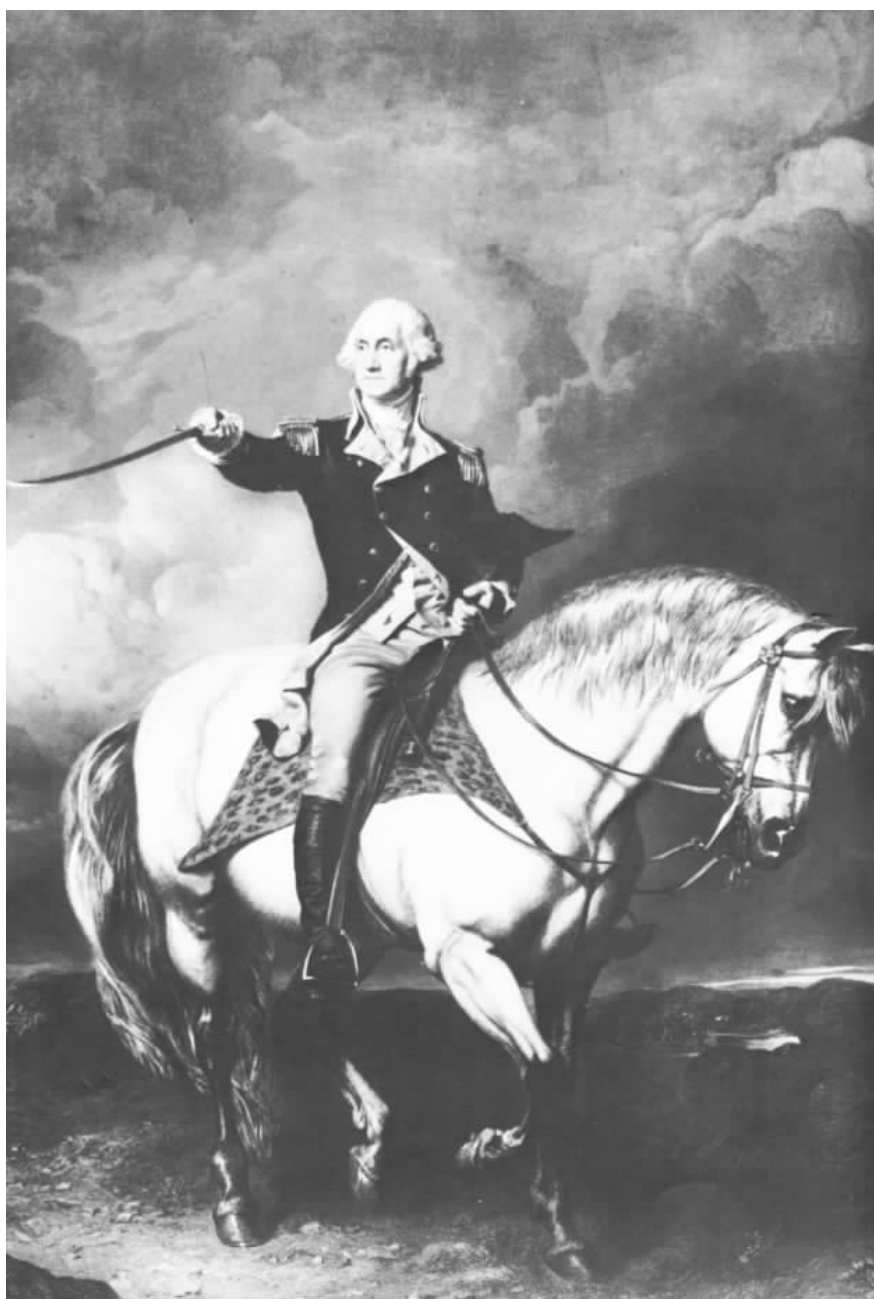
斯·辛普森·格兰特、德怀特·戴维·艾森豪威尔、扎卡里·泰勒、威廉·亨利·哈里森,还有不少职业政治家,他们生就是为祖国服务的,可以说他们生命中的大部分时间都是在选举办公室中度过,后来也得以荣任总统。有的甚至在任期结束后仍活跃于美国政坛,其中为我们所熟知的是,约翰·昆西·亚当斯在总统任期满后,回到了众议院;威廉·霍华德·塔夫托回到最高法院任首席大法官;林登·贝恩斯·约翰逊曾任参议员;哈里·S·杜鲁门和约翰·菲茨杰拉德·肯尼迪也都是参议员。当然,大部分总统都是阅历十分丰富的,无法将他们归类,譬如,伍罗德·威尔逊曾是一位历史学教授;托马斯·杰斐逊是个多面手;赫伯特·胡佛是矿业工程师;西奥多·罗斯福是一名多产的作家,曾写下了二十八本书;罗纳德·里根,则曾是一名满怀抱负的演员。

没有哪位总统堪称典型,但是,作为一个整体,他们却反映了美国人民



座落在华盛顿特区的白宫成为自约翰·亚当斯开始历任美国总统的官邸

及某些在此安居的人们的历史。因此,翻开他们日常生活及政治生涯的图片,就好像捧读这个国家的“家庭相册”。书中的图片揭示了他们生活的方方面面,就是这些生活,将他们塑造成美国人,塑造成美国总统。总之,这部图文并茂的历史是寓教于乐的,因为它将美国历史上那些伟大的、有影响力的人物与人们的日常生活及传统紧密联系在一起。



1777 年,华盛顿作为大陆军总司令在特莱顿战役中接受士兵们的敬礼。1789 年,华盛顿成为美国首任总统

George Washington

乔治·华盛顿

(1732~1799)

无论是从当时的美国国情还是在整个的历史长河中来看,乔治·华盛顿都承担了重大的历史责任,绝大多数公正、现实的历史学家都会一致认可他在这两方面的意义。然而,从他的出身和教育来看,并没有任何迹象表明他将会取得这样的丰功伟绩。

作为一个富足的种植园主、贸易商和铸铁商人的儿子,乔治·华盛顿于1732年2月22日出生于弗吉尼亚的威斯特摩兰郡,他的年轻时代,过着乡村绅士的生活:骑马、打猎、垂钓、划船……日子悠闲而自在。华盛顿受的正规教育结束于15岁的时候,虽然他非常聪明,而且文笔很好,但是他不像同时期的杰佛逊和麦迪逊那样,喜欢研究历史和哲学,而是喜欢细心地记日记和记账。如果说有什么鼓舞了当时的小乔治的话,那就是他的哥哥劳伦斯在军队服役的故事了。华盛顿想参加海军,但是他守寡的母亲不同意让她到大海上去,于是他也不无乐意地去做了一名勘探员。从15岁到21岁的几年中,华盛顿的大部分时间都是在荒野中的勘察队中度过的。

1753年,华盛顿成为弗吉尼亚青年后备军的一名少校。后备军是英国在法国和印度战争中正规军的后备力量,主要在殖民地的西部活动。对于华盛顿来说,这无疑是一段异常艰难的时期,无论是身体上还是其他的方面,因为他经历了太多的失败,士气衰落,重镇失守。

当战争结束后,华盛顿回到了弗吉尼亚的弗农山庄(1761年继承),重新过起了悠闲的乡绅生活,并与玛莎·丹德里奇·库斯蒂斯完婚。玛莎是一个带着两个孩子的寡妇,家境富裕,热衷于教堂和社会事务。华盛顿又开始经



雕板图。年轻时的华盛顿在野外勘察时的场景



华盛顿旧居弗农山庄的南侧

营他的产业——农场、庄园、奴隶。从 1758 年开始,他开始在弗吉尼亚州议会工作,但是并没有提出过什么重要的提议,演讲也很少。虽然他私下也曾经发表过对英国专制制度的不满,但是这些或许只不过是一个富有的财产所有者对压迫的本能的憎恨。1774 年 9 月,华盛顿参加了第一届大陆会议,他的军事知识和精准的判断力给其他代表们留下了很深刻的印象,但是当时他仍然没有作演讲,也没有参加任何委员会。当 1775 年 6 月第二次大陆会议的时候,华盛顿被任命为大陆军的总司令,也许这是对一些美国新英格兰人的排斥和对南方的一种安抚。



华盛顿途经特拉华州。作者伊曼纽尔·格特列勃·鲁兹

事实上,在独立战争中,华盛顿是一个伟大的领导者和殖民地人民理想的具体体现者。但是不管是华盛顿还是他的追随者们都没有能够给殖民地人民以一个清晰的概念——这个新的国家将会是什么样子的;他们只是单纯地为反抗英国的殖民统治而奋战。与此同时,也有许多反对者公开反对独立战争,许多背叛的官员憎恨华盛顿的职位,并因此酝酿一场反叛。虽然就像在弗吉谷中一样,华盛顿以他亲身的示范和楷模鼓舞着他的追随者,但



1777 年到 1778 年的冬天华盛顿和拉斐特在弗吉谷

是他的士兵们还是一到兵役的期限就退役了。他麾下人马很少有超过一万个连的时候,而且有时编制还会不断缩小。但是华盛顿和他的指挥官们率领部队赢得了这些战争,当然部分缘于法国军队的帮助。当独立战争在约克镇结束的时候,华盛顿被人们公认为英雄。可在辞去职务的时候华盛顿对他的官员们说:“我已经很茫然了。”退伍回到弗农山庄后,华盛顿又开始经营他的产业和致力于发展各种公共事业。

1787 年,华盛顿作为弗吉尼亚的代表应邀参加制宪会议,在会议上,代表们选举他为大会主席。于是,他精力充沛地带领所有代表在费城辛勤工作,完成了既定的任务。在美国的第一次总统选举中,乔治·华盛顿获得全体代表的一致通过(虽然据统计只有少部分的成年人享有选举权)。

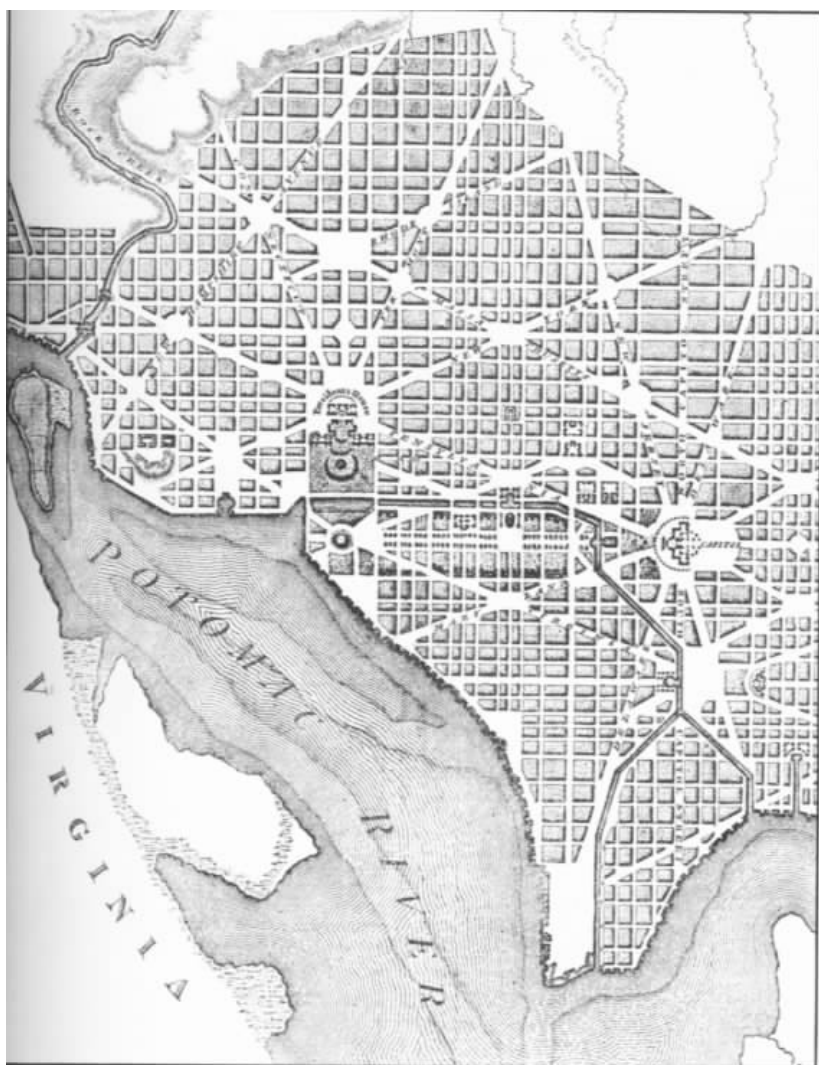
1789 年 4 月 30 日,华盛顿宣誓就任美国总统,他非常清楚自己不同于常人的地位,他曾写道:“我现在走的是前人从来没有踩踏过的土地。”在第一个任期的四年中,他的主要工作时间都用在了对各个部门的建设中——创建行政管理部门、税务部门、司法部门、财务部门,建立国家造币厂,定立



1789年4月30日乔治华盛顿宣誓就职美国首任总统

新的首都等等。华盛顿在这些繁杂的公务中表现良好,十分称职。他给各部门的领导以充分的自主权,并使他们免受立法和司法部门的干扰。然而华盛顿高效的政府工作模式并不能为他同时代的人所完全接受。政治团体仍在不可避免地形成,最有代表性的有汉密尔顿和他的联邦制拥护者联盟,他们呼吁一个强有力的中央集权的政府;还有杰斐逊及其拥护者们,他们呼吁更多的州的权力。

华盛顿在第一个总统任期期满后准备退休。但是麦迪逊和杰斐逊等人劝说他继续担任新一届的国家领袖,美国选民似乎也都同意这一观点。华盛顿又一次得到了全体选民的一致支持。然而他的第二个任期却比第一个四年多了许多风云变幻,或许部分原因是他想在英法战争中保持中立。这些危机在与英国签署条约的时候激化到了极点。约翰·杰伊在此之前曾与英国就条约事宜进行了磋商。虽然与英国边贸事务已经进行了积极的处



1791 年开始在华盛顿的监管下营建联邦首都计划,华盛顿特区 1800 年成为美国首都

理,但却无法阻止英国拦阻美国的商船和扣留美方海员。华盛顿签署了这一条约,这使得他在长久以来为公众服务的政治生涯中遭遇到了批评。华盛顿做出的另外一个艰难的决定就是签署针对西宾西法尼亚农民的镇压令,因为这些农民拒交家庭自酿的威士忌的税费并反抗联邦。1784 年,华盛

顿派出了一万五千名联邦士兵去镇压即将发生的叛乱。



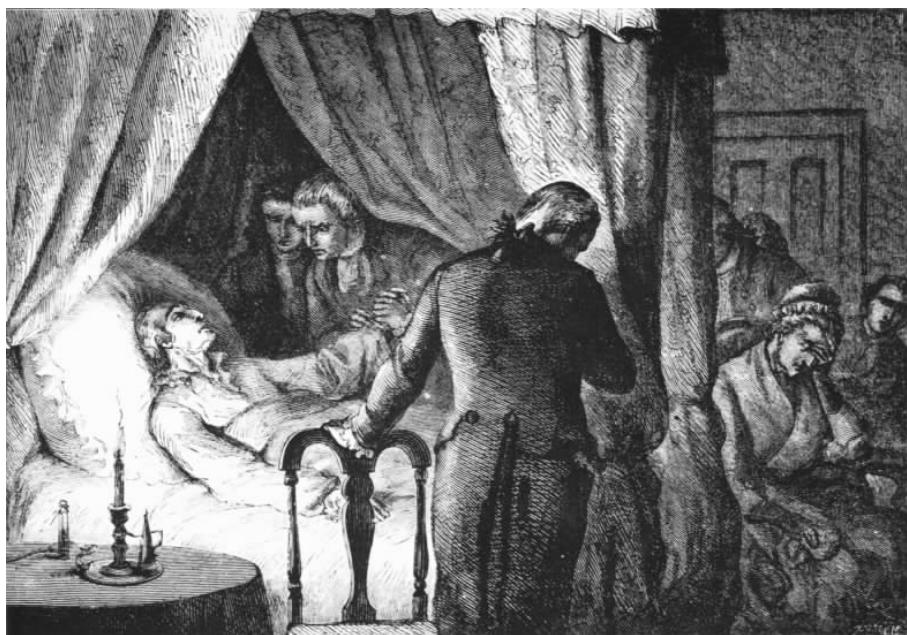
华盛顿的乡绅生活,图中为华盛顿猎狐的场面。作者约翰·沃德·登斯莫尔

当他的第二届任期即将结束时,华盛顿已经深为总统宝座所累了,此时,众多小的政党也不断成立。他在费城《美国每日观察报》(1796年9月19日)上重申了四年前由麦迪逊为他起草的辞职宣言。1797年春季,华盛顿辞



1794年威士忌叛乱。宾夕法尼亚的酿酒者们拒缴联邦税费,将收费的工作人员浑身涂满焦油、沾满羽毛游街

去总统职务回到弗农山庄继续经营他的资产。但是 1798 年,他又被授以中将军衔并被任命为美军总司令,在对法国战争的紧要关头,带领美军作战。后来危机得以解除,华盛顿又回到了弗农山庄。他在他的最后一封信中向亚历山大·汉密尔顿提议建立一所国家的军事院校。华盛顿永远把自己看作军队的一员。这封信写过之后不久,他由于在寒冷的雪天骑马出游患上了疾病(可能是恶性流感),于 1799 年 12 月 14 日病逝。



1797 年华盛顿辞去总统回到弗农山庄,1799 年 12 月病逝

华盛顿的病逝在美国和欧洲都引起了极大的震惊。在法国,拿破仑宣布默哀十天。接下来的几年中,美国几乎找不到合适的方式来授予华盛顿荣誉。几乎每个城镇都有街道以华盛顿命名,许多地理特征也以他命名。他还是美国历史上惟一的州和首都以之命名的总统。他的肖像被印刻在一美元和二十五分的硬币上。1847 年后,他的肖像又开始出现在邮票上。在 20 世纪 20 年代,当评论历史人物成为一种风尚的时候,也有一些关于华盛顿的不足的言论——他冷淡的礼节、政治生涯中对民主制度的冷漠、对有产

New-York, December 21.



Columbia Mourns!

1799

IT is with the deepest grief that we announce to the public the death of our *most distinguished* fellow-citizen *Lieut. General George Washington*. He died at Mount Vernon on Saturday evening, the 13th inst. of an inflammatory affection of the throat, which put a period to his existence in 23 hours.

The grief which we suffer on this truly mournful occasion, would be in some degree alleviated, if we possessed abilities to do justice to the merits of this *illustrious benefactor of mankind*; but, conscious of our inferiority, we shrink from the sublimity of the subject. To the impar-

tial and eloquent historian, therefore, we consign the high and grateful office of exhibiting the life of *George Washington* to the present age, and to generations yet unborn, as a perfect model of all that is *virtuous, noble, great, and dignified* in man. Our feelings, however, will not permit us to forbear observing, that the very disinterested and important services rendered by *George Washington* to these United States, both in the Field and in the Cabinet, have erected in the hearts of his countrymen, monuments of sincere and unbounded gratitude, which the mouldering hand of Time cannot deface; and that in every quarter of the Globe, where a free Government is ranked amongst the choicest blessings of Providence, and *virtue, morality, religion, and patriotism* are respected, THE NAME of WASHINGTON WILL BE HELD IN veneration.

And as along the stream of time, his name
Expanded flies, and gathers all its fame,
Oh! may our little bark attendant sail,
Pursue the triumph, and partake the gale!
While Statesmen, Heroes, Kings, in dull repose,
Whole ages shall blush their fathers were his foes.

CONGRESS, Dec. 18.
Immediately after reading the journal, General Marshall came into the House of Representatives, apparently much agitated, and ad-

ressed the Speaker in the following words:
Information, Sir, has just been received, that our illustrious fellow-citizen, the Commander in Chief of the American army, the late President of the United States, is no more!
Though this distressing intelligence is not certain, there is too much reason to believe its truth.
After receiving information of a national calamity so heavy and so afflicting, the House of Representatives can be but ill fitted for public business. I move you therefore, that we adjourn.
The House immediately adjourned.
The Senate also adjourned in consequence of this distressing intelligence.

Extract of a letter from a gentleman of veracity, dated Alexandria, Dec. 10, 1799.
"General Washington died last night, under the adjunct attention of Doctors Crock and Dick, of Alexandria, and Doctor Brown, of Port Tobacco, Maryland."

A gentleman last evening politely favored us with the following extract of a letter from Alexandria, dated December 15.
"I mention to you the truly melancholy events of the death of our much beloved general GEORGE WASHINGTON—He made his exit last night between the hours of 11 and 12 after a short but painful illness of 23 hours. The disorder of which he died is by some called the Crup, by others an inflammatory Quinzy, a disorder lately so mortal among children in this place, and I believe not until this year known to attack persons at the age of maturity.
My information I have from doctor Dick, who was called in at a late hour. Alexandria is making arrangements to show its high esteem for him. We are all to close our houses, and act as we should do if one of our family had departed. The bells are to toll daily until he is buried, which will not be until Wednesday or Thursday. He died perfectly in his senses, and from doctor Dick's account perfectly resigned. He informed them he had no fear of death, and that his affairs were in good order that he had made his will, and that his public business was but two days behind hand."

See the Regulations of the Common Council.

华盛顿的讣告。“……在世界的每一个角落,只要自由政府成为上帝对人类的最大眷顾与祝福,华盛顿的名字都会被人们所尊敬……”

阶级利益进行保护的承诺,等等。但是从未有人能够动摇华盛顿在国际政治舞台上的地位,他被誉为“美国国父”,这一美誉已经在人们当中广泛传颂。



约翰·亚当斯于 1796 年成为美国第 2 任总统